

1. Japan's imperial couple have further deepened their ties with the British royal family during a state visit.
 2. Emperor Naruhito and Empress Masako arrived in Britain on Saturday for a week-long visit. It was the imperial couple's second state visit following one to Indonesia in June last year.
 3. Official events started on Tuesday with the couple attending a welcoming ceremony at the Horse Guards Parade, where King Charles and Queen Camilla greeted them. After that they rode in a horse-drawn carriage to Buckingham Palace.
 4. At that evening's banquet, King Charles expressed a warm welcome, saying "Welcome back to Britain" in Japanese. The emperor said he hopes the two countries will build enduring ties of friendship and cooperation based on mutual understanding.
 5. On Thursday, the emperor visited Windsor Castle and laid flowers on the tombs of Queen Elizabeth and her husband Prince Philip.
-

1. 日本の天皇皇后両陛下は、国賓としてのイギリス訪問中、イギリス王室との絆を更に深めた。
2. 徳仁天皇と雅子皇后は、1週間の訪問のため、土曜日（6月22日）にイギリスに到着した。これは、去年6月のインドネシア訪問に続いて、両陛下の2度目の国賓としての訪問となる。
3. 公式行事は火曜日に、両陛下がホース・ガーズ・パレードで歓迎式典に参加して始まった。そこで両陛下はチャールズ国王とカミラ王妃に迎えられた。その後、一行は馬車でバッキンガム宮殿に向かった。
4. その夜の晩さん会で、チャールズ国王は日本語で「英国におかえりなさい」と述べ、温かい歓迎の意を表した。天皇陛下は、両国が相互理解に基づいて永続的な友好と協力の関係を築いていくことを願うと述べた。
5. 木曜日に、天皇陛下はウィンザー城を訪れ、エリザベス女王と夫のフィリップ殿下の墓に花を供えた。